

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933		N° 90	
		SÉANCE du 15 Mars 1933	VERGADERING van 15 Maart 1933
		ZITTINGSJAAR 1932-1933	

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1933 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mars courant.

Or, tous les Budgets restent à voter par l'une et l'autre de nos deux assemblées législatives.

Il faut prévoir, dans ces conditions, qu'aucun Budget ne sera promulgué à la fin du présent mois.

J'ai l'honneur, en conséquence, Madame et Messieurs, de proposer, pour les dépenses du deuxième trimestre de l'année, trois nouveaux douzièmes à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933.

Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres Législatives, par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires :

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette fr. 866,000,000

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1933.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1933 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot den 31^e der loopende maand te verzekeren.

Doch al de Begrootingen moeten nog door de eene en de andere van beide wetgevende vergaderingen gestemd worden.

In die voorwaarden valt er te voorzien dat geene enkele Begroeting vóór einde der loopende maand zal afgekondigd zijn.

Ik heb dienvolgens, Mevrouw, Mijne Heeren, de eer met het oog op de uitgaven over het tweede kwartaal van het jaar, drie nieuwe twaalfden voor te stellen, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1933.

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

Artikel één.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen van het dienstjaar 1933 worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven :

Voor het Ministerie van Financiën, voor den dienst der Schuld . . . fr. 866,000,000

Au Ministère des Finances, pour les Dotations.	10,000,000	Voor het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	10,000,000
Au Ministère de la Justice.	64,000,000	Voor het Ministerie van Justitie	64,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères	17,000,000	Voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.	17,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	5,500,000	Voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.	5,500,000
Au Ministère de l'Instruction publique	196,000,000	Voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs	196,000,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes	14,500,000	Voor het Ministerie van Landbouw en Middenstand	14,500,000
Au Ministère des Travaux Publics	48,000,000	Voor het Ministerie van Openbare Werken	48,000,000
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	58,000,000	Voor het Ministerie van Arbeid en Nijverheid	58,000,000
Au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène	338,000,000	Voor het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid	338,000,000
Au Ministère des Colonies	91,000,000	Voor het Ministerie van Koloniën	91,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	172,500,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging	172,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	29,500,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	29,500,000
Au Ministère des Finances	79,500,000	Voor het Ministerie van Financiën	79,500,000
Au Ministère des Transports	29,000,000	Voor het Ministerie van Verkeerswezen	29,000,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	93,000,000	Voor het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	93,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	245,000,000	Voor het Ministerie van Financiën voor de kwade posten en terugbetalingen	245,000,000
B. — Pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre :		B. — Voor de niet vaste uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade :	
Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette fr.	211,000,000	Voor het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . . . fr.	211,000,000
Au Ministère des Finances	2,000,000	Voor het Ministerie van Financiën	2,000,000
C. — Pour les dépenses extraordinaires :		C. — Voor de buitengewone uitgaven :	
Au Ministère de l'Instruction publique	10,000,000	Voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs fr.	10,000,000
Au Ministère des Travaux publics fr.	252,000,000	Voor het Ministerie van Openbare Werken	252,000,000
Au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène	19,000,000	Voor het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid	19,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	10,000,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging	10,000,000
Au Ministère des Finances.	3,000,000	Voor het Ministerie van Financiën	3,000,000
Au Ministère des Transports	8,000,000	Voor het Ministerie van Verkeerswezen	8,000,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	500,000	Voor het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	500,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est faite pour les frais résultant de la participation à l'Exposition de la circulation routière (crédit prévu à l'article 11 litt. d du projet de Budget du Ministère des Travaux Publics pour 1933).

Art. 3.

Les fonds faisant l'objet du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre de l'exercice 1933 sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1^{er} janvier de la dite année.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} avril 1933.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1933.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten mogen niet worden besteed aan nieuwe gewone en buitengewone uitgaven waarvoor door de wetgeving te voren geen machtiging werd gegeven.

Uitzondering wordt gemaakt voor de kosten voortvloeiende uit de deelneming aan de Wegverkeertentoonstelling (krediet voorzien onder artikel 11, litt. d van het Begrotingsontwerp van het Ministerie van Openbare Werken voor 1933).

Art. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor orde van dienstjaar 1933 zijn met ingang van 1 Januari van gezegde jaar ter beschikking van de Regeering.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking den 1^o April 1933.

Gegeven te Brussel, den 15^o Maart 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR.